



|                     |  |                                       |  |
|---------------------|--|---------------------------------------|--|
| <b>joinder</b>      | جمع  | joint executors                       | منفذون متضامنون  |
| mis-joinder         | شمول/ ارتباط باطل  | joint feasons in pari delicto         |  |
| non-joinder         | عدم جمع  | المشتركون في الفعل متساوون في الإجراء |  |
| joinder in demurrer | قبول الدفع الاحتياطي (الدفع بعدم كفاية الأسباب قانوناً)      | joint lives                           | طوال حياتهم (في الإشارة إلى حق يدوم لعدة أفراد مدى الحياة) |
| joinder in pleading | قبول موضوع النزاع وطريقة الإجراء                             | joint policy                          | وثيقة تأمين مشتركة   |
| joinder of actions  | جمع الدعاوى  | joint stock                           | حصص في شركة  |
| joinder of counts   | ضم التهم   | joint stock company                   | شركة مساهمة  |
| joinder error       | جواب تحريري على عريضة دفع بالخطأ في حكم                      | joint supply                          | عرض متلازم   |
| joinder of issue    | اتحاد في مدار الخلاف (الموافقة على حصر الخلاف في موضوع محدد) | joint tort                            | ضرر شخصي تضامني - إساءة مشتركة صادرة عن شخصين أو أكثر      |
| joinder of offenses | جمع الجرائم  | joint tortfeasors                     | مسيئون مشتركون   |
| joinder of parties  | ضم الأطراف   | <b>jointly</b>                        | بالاشتراك  |
| <b>joint</b>        | متضامن   | jointly and severally                 | بالتكافل والتضامن  |
| joint account       | حساب مشترك   | <b>judge</b>                          | قاضي   |
| joint action        | قضية مشتركة  | judge advocate                        | قاضي مشاور   |
| joint and several   | مجتمعون ومنفردون في مسئولية                                  | judge advocate general                | مستشار قضائي عام   |
| joint authorship    | تأليف مشترك  | judge advocate of the fleet           | مستشار قضائي للقوات البحرية                                |
| joint company       | شركة تضامن   | judge-made law                        | تشريع وضعه القاضي  |
| joint debtors       | مدينون متضامنون  | judge ordinary                        | قاضي عادي (عكس منادب)                                      |
| joint estate        | مال مشترك  | judge pro tempore                     | قاضي مؤقت  |
|                     |  | judge's minutes - judge's notes       | ملاحظات القاضي   |

|                             |  |                                 |   |
|-----------------------------|--|---------------------------------|---|
| judges rules                | قواعد توضع لإرشاد<br>البوليس في استجواب المشبوهين و المتهمين<br>بارتكاب إحدى الجرائم | judgment execution              | نوع من التنفيذ<br>يتعلق بالمحجوز لديه حين يصبح خصماً<br>مدعى عليه |
| <b>judgment</b>             | <b>حكم - قرار</b>  | judgment in error               | حكم الاستئناف   |
| alternative judgment        | حكم اختياري  | judgment in personam – judgment | حكم شخصي (صادر ضد   |
| conditional judgment        | حكم مشروط  | inter partes                    | شخص محدد)   |
| confession of judgment      | إذعان للحكم  | judgment in rem                 | حكم عيني (يخص حقاً عينياً محدداً)                                 |
| consent judgment            | قرار اتفاقي (يوضع<br>نصه باتفاق الخصوم في الدعوى)                                    | judgment lien                   | امتياز محكوم به   |
| default judgment            | حكم غيابي  | judgment nisi                   | حكم مقيد  |
| domestic judgment           | حكم محلي (صادر من محكمة محلية)   | judgment note                   | كمبيالة محكوم بها   |
| dormant judgment            | حكم لم ينفذ  | judgment of assets in futuro    | قرار في أموال مستقبلية  |
| final judgment              | حكم نهائي  | judgment of board of directors  | قرار مجلس إدارة   |
| foreign judgment            | حكم أجنبي (صادر من محكمة أجنبية)   | judgment conviction             | حكم إدانة   |
| interlocutory judgment      | قرار عارض  | judgment of discontinuance      | حكم انقطاع الخصومة  |
| junior judgment             | قرار تبعية   | judgment of his peers           | يحاكم بهيئة محلفين من أنداده                                      |
| quod partitio fiat judgment | حكم<br>تمهيدي (بوجوب قسمة مال أو فرز عقار)   | judgment of nolle prosequi      | حكم الكف عن الملاحقة  |
| self-executing judgment     | حكم مشمول بالنفذ   | judgment on case stated         | حكم القضية المبينة  |
| judgment-book               | دفتر أحكام   | judgment on demurrer            | قرار في الدفع بعدم كفاية أسباب الدعوى                             |
| judgment by default         | حكم غيابي  | judgment on merits              | حكم موضوعي  |
| judgment by nil dicit       | حكم سكوتي (في<br>حالة عدم رد المدعى عليه وعدم تقديم أي<br>دفاع)                      | judgment on verdict             | حكم بناء على قرار محلفين  |
| judgment creditor           | دائن محكوم له  | judgment record                 | سجل الحكم   |
| judgment debt               | دين محكوم به   |                                 |   |
| judgment debtor             | مدين محكوم عليه  |                                 |   |
| judgment docket             | جدول أحكام   |                                 |   |
| estoppel by judgment        | إغلاق الحكم  |                                 |   |

|                           |   |                        |                                     |
|---------------------------|---|------------------------|-------------------------------------|
| judgment recovered        | جواب حدوث<br>الأداء (يقدمها المدعي ويعلن فيها أن<br>المدعى عليه قد استوفى منه ما يطالب به<br>في دعواه)                | judicial evidence      | بينة قضائية                         |
| judgment roll             | سجل الحكم   | judicial factor        | عامل قضائي                          |
| judgment-seat             | كرسي القضاء   | judicial knowledge     | معرفة قضائية                        |
| judgment void on its face | حكم ظاهر البطلان (تتضح أسباب بطلانه بمجرد<br>الإطلاع على وقائع الدعوى)  | judicial murder        | قتل قضائي (حكم إعدام مثلاً)         |
| judicial                  | قضائي   | judicial notice        | انتباه المحكمة                      |
| judicial act              | عمل قضائي   | judicial office        | منصب قضائي                          |
| judicial action           | إجراء قضائي   | judicial officer       | موظف قضائي                          |
| judicial authority        | سلطة قضائية   | judicial opinion       | رأي قضائي                           |
| judicial business         | أعمال قضائية  | judicial police        | شرطة قضائية                         |
| judicial circuit          | دائرة قضائية  | judicial power         | سلطة قضائية                         |
| judicial cognizance       | إلمام قضائي   | judicial proceeding    | إجراء قضائي                         |
| judicial comity           | معاملة قضائية (عندما<br>تحتزم محاكم إحدى الدول أحكاماً صدرت<br>من محاكم دولة أخرى وتطبقها)                            | judicial question      | مسألة قضائية                        |
| judicial convention       | اتفاق قضائي   | judicial remedy        | معالجة قضائية                       |
| judicial cy pres          | تأويل قضائي لقصد الموصي   | judicial sale          | بيع قضائي                           |
| judicial decision         | قرار قضائي  | judicial separation    | انفصال قضائي                        |
| judicial department       | دائرة قضائية  | judiciary              | السلطة القضائية                     |
| judicial dictum           | تعليق/ رأي قضائي  | judiciary act          | قانون نظام القضاء الاتحادي الأمريكي |
| judicial district         | منطقة قضائية  | jure                   | بالحق - بالقانون                    |
| judicial divorce          | طلاق قضائي  | jure belli             | بحق قانون الحرب                     |
| judicial errors           | أخطاء قضائية  | jure civili            | بموجب القانون المدني                |
| judicial estoppel         | إغلاق قضائي (أي<br>إغلاق التعاملات مثل تغيير الشهادة أو تقديم<br>مستندات في قضية تم اعتبارها منتهية أو<br>حجزت للحكم) | jure divino            | بموجب حق سماوي                      |
|                           |   | jure uxoris            | بموجب حق الزوجة                     |
|                           |   | juridical              | قضائي - يتصل بالقضاء                |
|                           |   | juridical day          | يوم انعقاد المحكمة                  |
|                           |   | juris                  | قانوناً - بحكم القانون              |
|                           |   | juris doctor           | دكتور في القانون                    |
|                           |   | juris et de jure       | بموجب القانون والعدل                |
|                           |   | juris publici          | من الحقوق العامة                    |
|                           |   | jurisdiction           | سلطة قضائية                         |
|                           |   | appellate jurisdiction | سلطة استئناف                        |

|  |   |                  |  |
|--|---|------------------|--|
| special jurisdiction                     | سلطة خاصة   | juryman          | عضو هيئة محلفين                                  |
| jurisdiction of subject matter           | اختصاص موضوعي   | jurywoman        | عضو في هيئة محلفات                               |
| jurisdiction of the person               | سلطة الحكم على الأشخاص  | <b>jus</b>       | حق - عدالة - قانون                               |
| <b>jurisdictional</b>                    | اختصاصي   | jus abutendi     | حق الشخص في استعمال ماله كيفما شاء               |
| jurisdictional amount                    | قيمة الدعوى   | jus belli        | قانون الحرب                                      |
| jurisdiction (وتجعلها من اختصاص المحكمة) | موضوع النزاع (وتجعلها من اختصاص المحكمة)                                | jus civile       | قانون مدني                                       |
| jurisdictional facts                     | الواقف الواجب   | jus commune      | حق عام   |
| jurisdictional facts                     | توافرها في دعوى لتكون من اختصاص المحكمة                                 | jus disponendi   | حق التصرف  |
| jurisdictional statement                 | مذكرة أسباب الاختصاص  | jus fluminum     | حق استعمال الأنهار                               |
| <b>jury</b>                              | هيئة محلفين (12 شخص من سكان المنطقة)                                    | jus fodiendi     | حق الحفر في أرض الغير                            |
| common jury                              | هيئة محلفين عادية (لا يزيد عدد أفرادها عن 12)                           | jus gladii       | سلطة القانون التنفيذية - حق المعاقبة على الجرائم |
| grand jury                               | هيئة محلفين كبرى (12-23 فرداً)  | jus individuum   | حق لا يقبل التقسيم                               |
| mixed jury                               | هيئة محلفين مختلطة (من أشخاص مختلفي اللغة أو اللون)                     | jus itineris     | حق المرور من أرض الجار وهو حق ارتفاع ريفي        |
| special jury                             | هيئة محلفين خاصة (تستدعى عادة في القضايا المعقدة أو ذات الأهمية الخاصة) | jus legitimum    | حق مشروع   |
| jury-box                                 | المكان المخصص لجلوس المحلفين  | jus navigandi    | حق الملاحة                                       |
| jury commissioner                        | مندوب محلفين (مسئول عن إعداد قوائم المحلفين للدورة القضائية)            | jus non scriptum | قانون غير مدون                                   |
| jury of matrons                          | هيئة محلفات (12 امرأة متروجة)   | jus portus       | حق اللجوء إلى الميناء                            |
|  |   | jus possessionis | حق الحيازة                                       |
|  |   | jus postliminii  | حق العودة إلى اعتبار سابق                        |
|  |   | jus privatum     | قانون خاص  |
|  |   | jus publicum     | قانون عام  |
|  |   | jus rerum        | قانون كيفية اكتساب الملكية وممارستها             |
|  |   | jus soli         | القانون المطبق في محل المولد                     |
|  |   | jus tertii       | حق الغير   |
|  |   | jus utendi       | حق استعمال الشيء دون إتلافه                      |
|  |   | <b>just</b>      | عادل   |
|  |   | just cause       | دعوى عادلة                                       |

|  |                      |                                   |                                       |
|--|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| just cause of provocation                                | سبب استغزازي معقول   | distributive justice              | عدالة توزيع سواء للمكافآت أو العقوبات |
| just compensation  | تعويض عادل ومنصف     | do justice                        | يعدل - ينصف                           |
| just price   | ثمن عدل              | justice delayed is justice denied | تأخير العدالة مثل نكرانها تماماً      |
| just prior   | قبل ... مباشرة       | justice seat                      | مقر العدالة                           |
| just value   | قيمة منصفة           | justices courts                   | محاكم جزئية غير تدوينية               |
| just wage  | أجرة عادلة           | justices of appeal                | مستشارو الاستئناف                     |
| just cause   | سبب معقول            | justices of assize                | مستشارو الجنايات                      |
| just motif   | حافز صحيح            | justices of gaol delivery         | قضاة منتدبون                          |
| <b>justice</b>   | <b>عدالة - إنصاف</b> | justices of nisi prius            | مستشارو الجنايات                      |
| commutative justice                                      | عدالة التبادل        | justices of the quorum            | قضاة النصاب                           |
| (تحكم العلاقات التعاقدية وتلزم كل طرف أن يعطي الغير حقه) |                      |                                   | القانوني (الواجب حضورهم لعقد الجلسة)  |

